MIASTO KRAKÓW. — VILLE DE CRACOVIE.

Sprawozdanie statystyczne za miesiąc *marzec* 1913.

Bulletin mensuel de statistique municipale pour *mars* 1913.

I. Stosunki meteorologiczne. — Météorologie.

Według sprawozdania obserwatoryum astronomicznego. — *D'après les bulletins de l'Observatoire astronomique.*

Dzień / *Jours*	Ciepłota powietrza według Celsiusza / *Temperature en degrés centigrades*: godzina — *heures* 7 rano / *matin*	2 popołudniu / *après-midi*	9 popołudniu / *après-midi*	najwyższa / *maximum*	najniższa / *minimum*	Średnie — *Moyenne*: Ciśnienie powietrza w mm. / *Pression barométrique en mm.*	Prężność pary wodnej w mm. / *Tens. de la vap. d'eau en mm.*	Wilgotność powietrza / *Humidité de l'air en %*	Zachmurzenie dzienne [1] / *Etat du ciel pend. le jour* [1]	Słońce świeciło godzin / *Durée de l'insolation (en heures)*	Kierunek i szybkość wiatru w kilometrach na godzinę [2] / *Direction et vitesse du vent en kilomètres-par heure* [2]: godzina — *heures* 7 rano / *matin*	2 popołudniu / *après-midi*	9 popołudniu / *après-midi*	Wysokość opadów atmosfer. w mm. / *Hauteur de la pluie en mm.*	Jakość opadów [3] / *Nature des pluies* [3]	Stan wody na Wiśle w cm. [4] / *Hauteur de la Vistule en cm.* [4] (godzina 7 rano / *à 7 h. du matin*)	Temperatura wody wedł. C. / *Température de la Vistule* (godzina 7 rano / *à 7 h. du matin*)	Uwaga / *Remarque*
1	—5·4	—2·2	—4·6	—1·3	—5·5	746·02	2·30	68·0	1·0	6·2	Z. Pn. Z. 14	Z. 26	Pn. Z. 10	0·05	Sz. Śn.	—240	0·8	Od 1—31 woda czysla.
2	—8·7	—3·9	—6·3	—3·3	—8·8	51·59	1·73	62·0	2·3	7·3	Z. Pn. Z. 10	Pn. Z. 10	Pd. Z. 5	—	Sz. Śn.	—240	0·0	
3	—10·7	+0·9	—1·6	+1·9	11·5	49·85	2·03	58·0	2·0	4·3	— 0	Z. Pd. Z. 18	Z. Pd. Z. 14	—	Sz.	—244	0·0	
4	+1·7	4·5	+3·8	4·8	—1·5	44·46	4·80	83·0	10·0	—	Pd. Z. 16	Pd. Z. 24	Z. 10	3·18	Śn.	—246	0·6	
5	5·5	10·6	7·3	10·8	+4·4	47·25	6·13	77·3	9·3	0·6	Z. Pn. Z. 10	Z. Pn. Z. 20	Z. 18	0·25	D.	—236	1·5	
6	5·2	12·7	6·8	13·0	4·7	51·31	5·90	73·7	3·7	7·7	Z. Pd. Z. 8	Z. 16	Z. Pn. Z. 9	—	—	—220	2·5	
7	2·1	13·7	7·6	14·2	1·3	45·52	5·40	70·0	3·7	7·1	Z. Pn. Z. 1	Z. 22	Pn. Pn. Z. 8	—	Sz.	—178	3·6	
8	6·8	14·6	0·6	14·8	0·6	40·93	5·17	70·0	9·3	1·0	Pn. Z. 1	Pd. Z. 15	Pn. 30	4·99	D. Śn.	—154	4·3	
9	—1·1	3·5	1·4	4·5	—1·5	52·31	3·50	70·7	5·7	5·5	Z. 10	Z. Pn. Z. 20	Z. Pd. Z. 14	—	Kr.	148	3·6	
10	—1·2	5·3	3·2	5·4	—1·5	750·99	3·80	71·7	8·0	1·7	Z. Pd. Z. 5	Pn. Pd. Z. 20	Z. Pn. Z. 18	1·03	Sz. D. Śn.	—142	3·0	
11	+2·7	7·5	6·0	8·9	+2·7	48·47	3·97	60·3	6·0	7·1	Pn. Z. 22	Z. 19	Z. Pd. Z. 13	3·44	D.	—174	3·2	
12	4·8	5·3	3·5	7·0	2·6	46·94	4·23	68·0	2·0	6·2	Pd. Z. 18	Pn. Z. 31	Z. Pn. Z. 19	—	Kr. Śn.	—190	4·3	
13	—0·7	8·6	5·0	10·2	—1·5	47·98	3·70	62·3	4·0	8·6	Pd. Z. 1	W. Pd. W. 14	— 0	—	Sz.	—190	3·5	
14	+2·2	13·4	7·5	13·9	+1·9	45·49	5·37	68·7	3·7	7·4	— 0	Z. Pd. Z. 19	Z. Pd. Z. 4	—	—	—178	4·3	
15	4·3	15·2	10·2	16·2	2·6	44·03	5·80	64·7	8·7	5·9	— 0	Pn. Z. 30	Z. 9	—	Sz. D.	—188	5·3	
16	3·2	12·1	7·2	12·9	2·6	47·06	4·47	59·3	1·7	7·9	Z. 13	Pd. W. 14	Pd. Z. 4	—	—	—190	6·2	
17	6·1	16·4	9·8	17·0	5·0	38·52	4·40	48·7	4·7	7·9	Pn. Z. 3	Z. 20	Z. Pn. Z. 4	—	—	—178	7·5	
18	6·8	6·2	1·2	10·9	1·0	32·68	4·63	73·7	10·0	—	Pn. Pn. W. 4	Pn. Z. 10	Z. 7	11·40	D. Śn.	—184	6·9	
19	0·7	5·7	1·8	5·7	—0·1	34·86	4·47	82·3	6·3	2·0	Z. 5	W. Pn. W. 9	— 0	0·21	Mg.	—188	5·3	
20	6·6	12·8	7·2	13·3	+1·4	736·37	5·23	63·3	6·3	5·3	Pd. Z. 16	Pd. Pd. Z. 33	Pn. 8	—	—	—188	4·9	
21	6·7	17·3	11·9	18·2	5·2	40·96	6·93	67·3	8·0	6·1	Pn. Pn. Z. 1	Pn. 20	Pd. Z. 7	—	D.	—180	6·4	
22	7·8	18·8	12·6	19·2	6·7	42·40	7·23	67·7	2·7	9·0	Pn. Z. 1	Pn. Pn. Z. 4	Pn. Pn. W. 1	—	—	—152	7·8	
23	5·3	20·8	14·9	21·5	4·4	37·55	6·07	56·3	5·7	8·4	— 0	Pd. Z. 8	Z. Pd. Z. 1	—	R.	—148	8·2	
24	10·6	15·2	12·2	17·1	6·9	35·50	7·33	67·0	10·0	—	W. 4	Z. Pn. Z. 9	Pd. Pd. Z. 13	2·41	D.	—150	8·4	
25	6·4	9·0	5·6	10·7	3·5	48·10	4·93	66·3	9·0	3·0	Pd. Z. 13	Z. Pn. Z. 16	Pn. Z. 5	—	D.	—150	7·8	
26	0·5	6·0	2·0	6·6	—0·8	49·07	3·97	72·0	9·0	2·7	— 0	Pn. Pn. W. 11	Pn. W. 13	0·01	—	—145	7·5	
27	1·6	5·0	4·0	6·1	+0·8	39·98	4·63	79·0	9·7	—	W. Pn. W. 10	Pn. 4	— 0	—	D.	—160	6·2	
28	2·4	10·7	6·8	11·3	0·2	42·61	5·73	79·7	3·7	5·6	Pn. Pn. W. 2	W. 15	W. Pn. W. 10	0·14	Mg.	—180	5·8	
29	7·2	8·7	5·6	9·2	4·4	47·76	6·47	85·7	10·0	—	W. Pn. W. 20	W. Pn. W. 28	W. Pn. W. 23	—	—	—194	6·9	
30	3·1	19·4	11·4	20·1	2·8	746·56	7·43	75·3	4·7	7·6	Pn. W. 9	W. Pd. W. 16	W. 2	—	—	—202	7·8	
31	9·2	22·4	13·0	22·7	7·5	43·27	6·43	53·7	5·7	8·8	W. Pn. W. 4	Pd. Z. 11	W. 3	—	R.	210	9·1	
Przeciętn. / Moyenne	2·96	10·20	5·73	11·08	1·31	744·40	4·98	68·6	6·0	Suma 150·9	7·1	17·3	9·1	Suma 27·11	—	—	—	

[1]) Od 0 — 10 / *De 0—à 10* = 0 — pogoda zupełna. / *serein.* 5 { zachmurzenie połowiczne. / *mi-nuageux.* 10 { zachmurzenie całkowite. / *nuageux.*

[2]) Pn. = Północ *(Nord)*. Pd. = Południe *(Sud)*. W. = Wschód *(Est)*. Z. = Zachód *(Ouest)*.

[3]) D. = deszcz. / *pluie.* Śn. = śnieg, / *neige.* Sz. = szron. / *gelée blanche,* Gr. = grad. / *grêle,* Kr. = krupy, / *grésil,* Mg. = mgła. / *brouillard,* R. = rosa, / *rosée,* (Bł. = błyskawice. / *éclairs,* B. = burza. / *orage.*) Mr. = mróz. / *froid.*

[4]) Według wodowskazu na moście im. ces. Franciszka Józefa I. — 0 = 198·963 m. ponad poziom Morza Adryatyckiego.
D'après l'échelle du pont François-Joseph I. — l'altitude de zéro = 198·963 m. au-dessus du niveau de la Mer Adriatique.

II. Ruch ludności. — Démographie.

Ludność średnia roczna / *Population moyenne de l'année* 162.384, w tem M. / *y compris H.* 80.322 { wojska / *militaires* 9.384 }; K. / *F.* 82.062; Chrz. / *Chrét.* 128.175; Izrael. / *Israél.* 34.209.

Ogół małżeństw / *Total général: des mariages* 40, urodzin / *des naissances* 392; skonów ogółem / *des décès* 372, skonów bez obcych / *des décès (étrangers exclus.)* 266.

Cyfra małżeństw / *Taux: des mariages* 2·48, urodzin / *de la natalité* 28·61; śmiertelności ogólnej / *de la mortalité totale* 27·15, śmiertelności bez obcych / *de la mortalité locale* 19·41.

1) Małżeństwa. — Mariages.

Wyznanie mężczyzny / *Confession des hommes*	Wyznanie kobiety — *Confession des femmes*: rz.-kat. / *cath.-rom.*	gr.-kat. / *gr.-cath.*	ewangel. / *protest.*	izraelickie / *mosaïque*	inne / *autres*	bez wyzn. / *sans conf.*	Razem / *Ensemble*
Rzymsko-katolickie — *Cath.-rom.*	12[1])	—	—	—	—	—	12
Grecko-katolickie — *Gr.-cath.*	1	1	—	—	—	—	2
Ewangielickie — *Protestante*	—	—	—	—	—	—	—
Izraelickie — *Mosaïque*	—	—	—	26[2])	—	—	26
Inne — *Autre*	—	—	—	—	—	—	—
Żadne (bezwyz.) — *Nulle (sans conf.)*	—	—	—	—	—	—	—
Razem — *Ensemble*	13	1	—	26	—	—	40

Stan cywilny mężczyzny / *Etat civil des hommes*	Stan cywilny kobiety / *Etat civil des femmes*: wolny / *célibat.*	wdowi / *veuves*	rozwiedz. / *divorcées*	Razem / *Ensemble*
Wolny — *Célibataires*	36[1])[2])	—	—	36
Wdowi — *Veufs*	3	—	1	4
Rozwiedz. — *Divorcés*	—	—	—	—
Razem — *Ensemble*	39	—	1	40

[1]) W tem 3 małż. ze stycznia, 2 z lutego b. r.
Dont 3 mar. de janvier, 2 de février a. c.

[2]) W tem 3 małż. z lutego b. r.
Dont 3 mariages de février a. c.

2) Urodzenia. — Naissances [1]).

Wyznanie rodziców / *Confession des parents*	Żywo urodzeni — *Nés vivants*: ślubni / *légitimes* Chł.-*G.*	ślubni Dz.-*F.*	nieślubni / *illégitimes* Chł.-*G.*	nieślubni Dz.-*F.*	Razem / *Ensemble*	Nieżywo urodzeni — *Mort-nés*: ślubni / *légitimes* Chł.-*G.*	ślubni Dz.-*F.*	nieślubni / *illégitimes* Chł.-*G.*	nieślubni Dz.-*F.*	Razem / *Ensemble*	Ogółem urodzin — *Total général des naissances*: Chł.-*G.*	Dz.-*F.*	Razem / *Ensemb.*	W tem bliźniąt - *Dont jumeaux*: 2 chłopców / *2 garçons*	2 dziewcz. / *2 filles*	1 chł., 1 dz. / *1 garç., 1 fil.*
Rzymsko-katolickie — *Cath.-rom.*	123[3])	114[4])	41	33	311	5	5	2	1	13	171	153	324	2	2	1
Grecko-katolickie — *Gr.-cath.*	—	1	1	1	3	—	—	—	—	—	1	2	3	—	—	—
Ewangielickie — *Protestante*	2	—	—	—	2	—	—	—	—	—	2	—	2	—	—	—
Mojżeszowe — *Mosaïque*	30	24	13[2])	9[2])	76	1	1	1	1	4	45	35	80	—	—	—
Inne — *Autre*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Żadne (bezwyz.) — *Nulle (sans conf.)*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Razem — *Ensemble*	155	139	55	43	392	6	6	3	2	17	219	190	409	2	2	1

[1]) Według zgłoszeń akuszerek.
D'après les dépositions des sages-femmes.

[2]) W tem 6 chłopców 7 dziewcząt z małżeństw izraelickich rytualnych
Dont 6 garçons et 7 filles de mariages israélites rituels.

[3]) W tem 1 chłopiec z lutego b. r.
Dont 1 garçon de février a. c.

[4]) W tem 1 dziewcz. z lutego b. r.
Dont 1 fille de février a. c.

3 a) Skony (prócz nieżywo urodzonych). — Décès (mort-nés exclus).

1. Śmiertelność według przyczyn, wieku, płci i miejsca zamieszkania zmarłych. — Mortalité selon les causes des décès, l'âge, le sexe et le domicile des décédés

(Schemat międzynarodowy skrócony — Nomenclature internationale abrégée)
Przyczyny śmierci — Causes des décès

Wiek, płeć i miejsce zamieszkania zmarłych — Age, sexe et domicile des décédés		1 Dur brzuszny — Typhus abdominal	2 Dur osutkowy — Typhus exanthématique	3 Zimnica — Fièvre et cachexie paludéennes	4 Ospa — Variole	5 Odra — Rougeole	6 Płonica — Scarlatine	7 Krztusiec — Coqueluche	8 Dławiec i błonica — Diphtérie et croup	9 Influenca — Grippe	10 Cholera azyatycka — Choléra asiatique	11 Cholera swojska — Choléra nostras	12 a) Czerwonka — Dysenterie	12 b) Inne choroby zakaźne — Autres malad. contag. ¹)	13 Gruźlica płuc — Tuberculose des poumons	14 Gruźlica mózgu i opon mózg. — Tuberc. des méninges	15 Gruźlica innych organów — Autres tuberculoses	16 Nowotwory — Cancer et autres tumeurs malignes	17 Zapalenie opon mózgowych — Méningite simple	18 Udar i rozmiękczenie mózgu — Hémorragie et ramollissement du cerveau	19 a) Choroby organiczne serca — Mal. org. du coeur	19 b) Inne choroby narządu krążenia — Autres maladies de l'appareil circulatoire	20 Zapalenie oskrzeli ostre — Bronchite aiguë	21 Zapalenie oskrzeli chroniczne — Bronchite chronique	22 Zapalenie płuc — Pneumonie	23 Inne choroby dróg oddechowych — Autres affections de l'appareil respiratoire (Phtisie exceptée)	24 Choroby żołądka — Affec. de l'estomac (cancer excl.)	25 Nieżyt kiszek i żołądka — Diarrhée et entérite (do 2 lat) — (de 0—2 ans)	26 Zapalenie wyrostka robaczkowego i kątnicy — Appendicite et typhlite	27 Przepuklina i wgłob. jelit — Hernie, obstruct. intest.	28 Marskość wątroby — Cirrhose du foie	29 Zapalenie nerek — Néphrite et mal. de Bright	30 Choroby organów płciowych u kobiet — Maladies des organes génitaux de la femme	31 Gorączka połogowa — Septicémie puerpérale	32 Inne choroby ciąży i porodu — Autres accidents puerp. de la grossesse et de l'accouchement	33 Rozwój niedostateczny — Débilité congénitale	34 Uwiąd starczy — Sénilité	35 Śmierć gwałtowna — Morts violentes	36 Samobójstwo — Suicide	37 Inne choroby — Autres maladies	38 Nieznane przyczyny — Causes inconnues	Ogółem — Totaux
Ogółem zmarło — Total des décès	M. — H.	1	—	—	—	—	4	—	3	1	—	—	2	7	35	8	1	10	1	1	16	1	2	—	30	18	1	7	3	1	2	6	—	—	—	8	8	12	3	9	1	202
	K. — F.	—	—	—	—	—	5	—	2	—	—	—	—	4	31	6	4	9	3	10	8	5	3	—	21	9	—	12	3	2	—	1	1	1	1	4	10	3	1	11	—	170
	Razem — Ensemble	1	—	—	—	—	9	—	5	1	—	—	2	11	66	14	5	19	4	11	24	6	5	—	51	27	1	19	6	3	2	7	1	1	1	12	18	15	4	20	1	372
0–1 miesięcy — mois	Chł. – G.	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	7	—	1	—	—	—	10
	Dz. – F.	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—	2	—	—	—	—	—	—	—	3	—	—	—	—	—	8
0–1 rok — an	Chł. – G.	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	3	—	—	1	—	—	—	1	—	10	2	—	7	—	—	—	—	—	—	—	8	—	1	—	2	—	36
	Dz. – F.	—	—	—	—	—	2	—	—	—	—	—	—	2	1	—	—	—	1	—	—	—	1	—	7	2	—	9	—	—	—	—	—	—	—	4	—	—	—	2	—	31
1—5 lat — ans	Chł. – G.	—	—	—	—	—	2	—	3	—	—	—	2	—	3	3	—	—	—	—	—	—	—	—	6	5	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	1	—	27
	Dz. – F.	—	—	—	—	—	1	—	1	—	—	—	—	—	1	2	2	—	1	—	—	—	1	—	1	2	—	3	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	1	—	17
5—10 lat — ans	Chł. – G.	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	2	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	7
	Dz. – F.	—	—	—	—	—	1	—	1	—	—	—	—	—	1	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	8
10—15 lat — ans	Chł. – G.	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	—	—	4
	Dz. – F.	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	1	2	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	6
15—30 lat — ans	M. – H.	—	—	—	—	—	1	—	—	1	—	—	—	4	14	1	—	—	—	—	3	—	—	—	1	1	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	3	3	3	1	37
	K. – F.	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	7	—	2	1	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	1	—	—	—	—	1	—	—	—	—	1	2	—	17
30—50 lat — ans	M. – H.	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	13	—	—	3	—	—	3	—	1	—	4	6	—	—	1	—	—	4	—	—	—	—	—	3	—	3	—	43
	K. – F.	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	9	1	—	1	—	1	1	2	—	—	3	—	—	—	—	1	—	1	1	—	1	—	—	1	—	2	—	26
50—70 lat — ans	M. – H.	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	1	1	5	—	1	6	—	—	—	1	3	—	—	—	1	2	2	—	—	—	—	4	—	—	—	—	29
	K. – F.	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	8	—	—	5	1	4	4	3	—	—	5	2	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	2	—	—	2	—	37
nad 70 lat — au-dessus de 70 ans	M. – H.	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	—	3	1	1	—	8	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	4	—	—	—	—	20
	K. – F.	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3	—	—	2	—	5	2	—	—	—	5	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	8	—	—	1	—	27
wiek nieznany — âge inconnu	M. – H.	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	K. – F.	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Śmiertelność miejscowa według dzielnic — Mortalité locale selon les quartiers	I. Śródmieście	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	3	2	—	2	1	1	2	—	—	—	6	1	—	—	—	1	—	1	—	—	—	1	—	—	—	1	—	23
	II. Wawel	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	III. Nowy Swiat	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	7	1	—	1	—	—	1	—	—	—	3	—	—	2	1	—	—	—	—	—	—	1	1	1	—	—	—	19
	IV. Piasek	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	1	2	—	—	1	1	—	2	—	—	—	5	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—	2	3	—	21
	V. Kleparz	—	—	—	—	—	2	—	—	—	—	—	1	—	4	—	—	2	—	1	2	1	1	—	5	3	—	—	1	—	—	—	—	—	—	1	1	—	—	2	—	27
	VI. Wesoła	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	11	2	—	5	—	5	3	—	1	—	7	1	—	1	—	—	—	—	—	—	—	1	2	1	2	1	—	44
	VII. Stradom	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	1	1	—	1	2	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	1	—	—	1	—	10
	VIII Kaźmierz	—	—	—	—	—	1	—	1	—	—	—	—	—	3	1	—	2	—	3	5	3	—	—	6	3	—	2	—	—	—	2	—	—	—	2	6	2	—	4	—	46
	IX. Ludwinów	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	1	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	—	—	5
	X. Zakrzówek	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	5
	XI. Dębniki	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3	1	1	—	—	—	1	—	1	—	—	—	—	—	1	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	10
	XII. Półwsie	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	—	—	—	—	2	—	—	—	—	1	1	—	—	—	9
	XIII. Zwierzyniec	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	4
	XIV. Czarna Wieś	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1
	XV. Nowa Wieś	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	2	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	5
	XVI. Łobzów	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3
	XVII. Krowodrza	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—	3	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	7
	XVIII. Warszawskie	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3
	XIX. Grzegórzki	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	1	1	—	—	—	—	—	3	—	—	3	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	1	—	11
	XX. Dąbie	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	1	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	1	—	7
	XXI. Płaszów	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	1	—	1	—	—	—	6
	Razem — Ensemble	—	—	—	—	—	6	—	2	—	—	—	1	2	43	11	1	14	3	10	19	5	4	—	46	16	1	17	4	1	2	5	—	—	—	9	15	9	4	16	—	266
Z tego zmarło w szpitalach — Dont décédés dans les hôpitaux		—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	14	2	—	5	—	1	4	—	—	—	5	2	—	2	3	—	1	2	—	—	—	3	—	5	1	3	—	54
Zamiejscowi zmarli w Krak. — Etrangers décédés à Cracovie	z gmin sąsiednich — des communes voisines	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	2	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	7
	z innych miejscowości — d'autres lieux	1	—	—	—	—	3	—	3	1	—	—	1	9	20	3	4	5	1	1	4	1	1	—	5	9	—	2	2	2	—	1	1	1	1	3	3	6	—	4	1	99
	Razem — Ensemble	1	—	—	—	—	3	—	3	1	—	—	1	9	23	3	4	5	1	1	5	1	1	—	5	11	—	2	2	2	—	2	1	1	1	3	3	6	—	4	1	106
Z tego zmarło w szpitalach — Dont décédés dans les hôpitaux		1	—	—	—	—	3	—	3	1	—	—	1	9	23	3	4	5	1	1	5	1	1	—	5	11	—	2	2	2	—	2	1	1	1	3	3	6	—	4	1	106

¹) W tem zapalenie opon mózgordzeniowych epidemiczne (*Y compris méningite cérébrospinale épidémique*) 1; wąglik (*charbon*) —; róża (*erysipèle*) 2; zapalenie ropne tkanki podskórnej (*phlegmon*) —; posocznica (*septicémie*) 2;
posocznico-ropnica (*septico-pyohémie*) 1; ropnica (*pyohémie*) 4, tężec (*tétanos*) —; dur powrotny (*typhus récurrent*) —; kiła (*syphilis*) —; wodowstręt (*rage*) 1; promienica (*actinomycose*) —; gorączka potna (*suette*) —; ospica (*varicelle*) —;
nosacizna (*morve*) —; choroba zakaźna nieoznaczona (*maladie contagieuse non définie*) —; zapalenie szpiku kostnego (*ostéomyélite*) —;

3 *b)* Śmiertelność według stanu cywilnego, płci i wyznania zmarłych. — Mortalité selon l'état civil, le sexe et la confession des décédés.

Stan cywilny *Etat civil*	WYZNANIE ZMARŁYCH — CONFESSION DES DÉCÉDÉS: rzymsko-katolickie *cath.-rom.* M. - *H.*	K. - *F.*	Razem *Ensem.*	grecko-katolickie *gr.-cath.* M. - *H.*	K. - *F.*	Razem *Ensem.*	protestanckie *protestante* M. - *H.*	K. - *F.*	Razem *Ensem.*	mojżeszowe *mosaïque* M. - *H.*	K. - *F.*	Razem *Ensem.*	inne *autres* M. - *H.*	K. - *F.*	Razem *Ensem.*	Ogółem *Total* M. - *H.*	K. - *F.*	Razem *Ensem.*
1) wolny — *celibataires*	99	85	184	1	—	1	—	1	1	16	8	24	—	—	—	116	94	210
2) małżeński — *mariés*	60	29	89	2	—	2	—	—	—	6	6	12	—	—	—	68	35	103
3) wdowi — *veufs*	12	31	43	—	—	—	—	—	—	3	8	11	—	—	—	15	39	54
4) rozwiedziony — *divorcés*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
5) niewiadomy — *inconnu*	3	1	4	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—	—	—	3	2	5
Ogółem — *Total*	174	146	320	3	—	3	—	1	1	25	23	48	—	—	—	202	170	372

III. Zachorowania zakaźne. — Maladies contagieuses.

Dzielnica — *Quartiers*	Ospa *Variole*	Ospica *Varicelle*	Odra *Rougeole*	Płonica *Scarlatine*	Dur osutkowy *Typhus exanth.*	Dur brzuszny *Typhus abdom.*	Błonica *Diphtérie*	Krztusiec *Coqueluche*	Czerwonka *Dysenterie*	Gorączka połog. *Septicémie puerp.*	Róża *Erysipèle*	Influenca *Grippe*	Choroby przenośne ze zwierząt — *Mal. contag. animales*	Jaglica *Trachoma*	Zapalenie przyusznicy — *Oreillons (Mumps)*	Zapal. opon mózgo-rdzeniowych epidem. *Méningite cérébrospinale épidémique*	Inne chor. zak. *Autres affections*	Razem *Ensemble*	W tem leczonych w szpitalach *Y compris malades traités dans les hôpitaux*
I. Śródmieście	—	—	3	3	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	2	—	—	10	1
II. Wawel	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
III. Nowy Świat	—	—	—	1	—	—	1	1	—	—	—	—	—	2	6	—	—	11	1
IV. Piasek	—	—	—	11	—	—	5	—	—	—	1	—	—	1	3	—	—	21	8
V. Kleparz	—	—	—	7	—	—	3	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	10	4
VI. Wesoła	—	—	1	4	—	—	3	1	—	—	—	—	—	1	2	—	4	16	—
VII. Stradom	—	—	1	1	—	—	—	2	—	—	1	—	—	—	—	—	—	5	1
VIII. Kaźmierz	—	—	1	2	—	—	4	3	—	—	—	—	—	—	—	—	—	10	4
IX. Ludwinów	—	—	—	5	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	7	4
X. Zakrzówek	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
XI. Dębniki	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—
XII. Półwsie	—	—	—	—	—	1	1	—	—	—	1	—	—	—	1	—	—	4	2
XIII. Zwierzyniec	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
XIV. Czarna Wieś	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
XV. Nowa Wieś	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	1	—
XVI. Łobzów	—	—	—	1	—	—	1	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	3	2
XVII. Krowodrza	—	—	—	4	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	—	6	3
XVIII. Warszawskie	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	1	1
XIX. Grzegórzki	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—
XX. Dąbie	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
XXI. Płaszów	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1
Kraków razem — *Cracovie en tout*	—	—	6	41	—	2	19	7	—	—	4	—	—	7	17	—	5	108	32
Obcy leczeni w Krakowie — *Etrangers traités à Cracovie*: z gmin sąsiednich *des communes suburbaines*	—	—	1	—	—	—	3	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	4	4
z innych miejscowości *d'autres lieux*	—	—	—	9	—	3	7	—	—	1	—	1	1	—	—	—	2	24	24
Ogółem — *Total*	—	—	7	50	—	5	29	7	—	1	4	1	1	7	17	—	7	136	60

IV. Zmiany w stanie posiadania realności. — Mouvement dans l'état des propriétés immobilières.

Przyczyna zmian *Causes des changements*	Ilość i rodzaj realności *Nombre et genre des immeubles*: grunt *terrains*	części domu *parties de maisons*	Dom — *Maisons (à)*: parter. *sans étages*	1 piętrowy — *étage(s)*	2	3	4	inne realn. *autres bâtisses*	Razem — *Total*	Zmiana nastąpiła w dzielnicy *Tous changements survenus dans les quartiers*: I.	II.	III.	IV.	V.	VI.	VII.	VIII.	IX.	X.	XI.	XII.	XIII.	XIV.	XV.	XVI.	XVII.	XVIII.	XIX.	XX.	XXI.
1) Kontrakt kupna — *Contrat d'achat*	16	7	1	—	5	1	—	—	30	1	—	—	2	1	1	—	4	—	2	3	—	4	—	3	2	1	1	1	2	2
2) Inne kontrakty — *Autres contrats*	4	4	—	1	1	—	—	—	10	1	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	1	—	2	—	—	—	—	—	—	5
3) Egzekucya — *Exécution*	—	2	—	—	1	—	—	—	3	—	—	—	2	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
4) Śmierć właśc. — *Mort du propriétaire*	2	14	—	1	—	—	—	—	17	4	—	—	1	—	1	—	2	—	—	3	—	2	2	2	—	—	—	—	—	—
Razem — *Total*	22	27	1	2	7	1	—	—	60	6	—	—	5	2	2	—	7	—	2	6	1	6	4	5	2	1	1	1	2	7

V. Zaopatrzenie miasta w żywność: — Approvisionnement de la ville:

1) Przywóz środków żywności. [1]) — Introduction des denrées et objets de consommation. [1])

Napoje spir. do 90° — *Boissons alcol. à 90°*	100 litr.	69·16	Bydło rogate nad 400 kg. — *Bétail cornu sur 400 kg*	sztuk *têtes*	809	Kury, gołębie — *Poules, pigeons*	sztuk *pièces*	27919
— nad 90° — *sur 90°*	„	888·20	— nad 250 kg. — *sur 250 kg.*	„	830	Gęsi i kaczki — *Oies et canards*		6238
Wino — *Vins*	„	862·47	— nad 50 kg. — *sur 50 kg.*	„	961	Zwierzyna rozrąbana — *Gibier détaillé*	100 kg.	—
Wino mus. — *Vin de Champagne*	„	10·81	— do 50 kg. — *à 50 kg.*	„	2.670	Ptactwo dzikie — *Sauvagine*	sztuk *pièces*	69
Moszcz winny — *Moûts de raisins*	„	0·02	Owce, barany, koźlęta — *Brebis, agneaux, chevreaux*	„	28	Dziki, daniele — *Sangliers, daims*		2
Winogrona — *Raisins*	100 kg.	2·13	Prosięta do 10 kg. — *Pourceaux à 10 kg.*	„	—	Jelenie — *Cerfs*	„	1
Moszcz owoc. — *Moûts de fruits*	100 litr.	8·46	Świnie — *Porcs*	„	3073	Sarny — *Chevreuils*	„	22
Wódki słodzone i perfumerye — *Liqueurs, parfums*	„	58·63	Mięso i wędliny — *Viande de boucherie et fumée*	100 kg.	1229·84	Zające — *Lièvres*	„	2
Piwo — *Bière*	„	5.926·67	Indyki, kapłony — *Dindons, chapons*	sztuk *pièces*	3·042	Ryby — *Poissons*	100 kg.	360·12
Porter — *Porter*	„	0·03				Owoce — *Fruits*	„	4.285·88
Miód zwyczajny — *Hydromel*	„	126·04				Owies — *Avoine*	„	2.665·64
						Siano — *Foin*	„	4.240·84
						Słoma — *Paille*	„	3.307·99

[1]) Według wykazów akcyzy miejskiej. — D' après les comptes-rendus de l' octroi municipal.

2) Przypęd bydła na targowicę i do rzeźni miejskich. — Introduction du bétail au marché et à l' abattoir municipal.

Pochodzenie i miejsce przeznaczenia sprzedanego bydła *Provenance et destination du bétail*	Buhai *Taureaux*	Wołów *Boeufs*	Krów *Vaches*	Jałownika *Veaux d'un an*	Razem bydła grub. *Total du gros bétail*	Cieląt *Veaux*	Owiec i kóz *Brebis et chèvres*	Trzody chlewnej *Porcs*
	sztuk — pièces							
1) Przypęd bydła na targowicę miejską: — Introduction du bétail au marché:								
1. Z Krakowa i powiatu krakow. — *De Cracovie et du district de Cracovie*	37	—	36	27	100	662	3	500
2. Z powiatu podgórskiego — *Du district de Podgórze*	16	—	20	23	59	160	1	165
3. Z innych powiatów Galicyi zachod. — *D'autres districts de la Galicie occident.*	307	112	258	179	856	2226	16	1736
4. Z Galicyi wschodniej — *De la Galicie orientale*	199	477	317	179	1172	6	—	—
5. Z Bukowiny — *De Bukovine*	37	102	28	7	174	—	—	—
6. Z innych krajów koronnych — *D'autres pays d'Autriche*	—	—	—	—	—	—	—	—
7. Z Węgier — *De Hongrie*	—	—	—	—	—	—	—	37
8. Z poprzedniego miesiąca — *Betail resté du mois précédent*	1	—	4	1	6	—	—	—
Razem — *Totaux*	597	691	663	416	2367	3054	20	2438
2) Z bydła przypędzonego na targ sprzedano: — Du bétail introduit il a été vendu:								
1. Do Krakowa — *A la ville de Cracovie*	465	566	414	269	1714	2658	15	2090
2. Do gmin sąsiednich — *Aux communes suburbaines*	57	57	110	73	297	394	4	341
3. Do innych miejscowości Galicyi — *Aux autres communes de Galicie*	31	39	84	47	201	—	—	—
4. Do Wiednia — *A la ville de Vienne*	—	—	—	—	—	—	—	—
5. Do innych krajów koronnych — *Aux autres pays d'Autriche*	28	28	42	22	120	2	—	—
6. Do Niemiec — *A l'Allemagne*	—	—	—	—	—	—	—	—
7. Do innych państw — *Aux autres pays*	—	—	—	—	—	—	—	—
Razem — *Totaux*	581	690	650	411	2332	3054	19	2431
3) Bito w ciągu *marca* — On a abattu pendant le mois *de mars*:								
1. W rzeźni miejskiej — *A l'abattoir municipal*	1060		579	841	2480	2789	28	3153

VI. Ceny ważniejszych przedmiotów spożywczych. — Prix des principaux objets de consommation.

Przedmioty konsumcyi *Denrées et objets de consommation*	Waga lub miara *Poids ou mesure*	Cena — *Prix* od — *de* Kor. *Cour.*	h. *hel.*	do — *à* Kor. *Cour.*	h. *hel.*
Ceny produktów rolnych, jarzyn i artykułów mącznych: Prix des produits agricoles, des légumes et des denrées farineuses:					
Pszenica — *Froment*	100 kg.	19	40	21	00
Żyto — *Seigle*	„	17	60	19	00
Jęczmień — *Orge*	„	15	70	18	30
Owies — *Avoine*	„	19	00	20	40
Tatarka — *Sarrasin*	„	17	00	18	00
Proso — *Millet*	„	—	—	—	—
Ryż — *Riz*	„	36	00	50	00
Rzepak — *Colza*	„	31	50	33	50
Groch — *Pois*	„	23	50	35	00
Kukurudza — *Maïs*	„	18	00	21	50
Fasola — *Haricots*	„	24	00	49	00
Soczewica — *Lentilles*	„	44	00	46	00
Ziemniaki — *Pommes de terre*	„	7	00	8	50
Buraki — *Betteraves*	1 kg.	—	20	—	24
Marchew — *Carottes*	„	—	14	—	18
Kapusta kiszona — *Choucroute*	„	—	20	—	24
Kapusta w głowach — *Choux*	60 szt. - pieces	—	—	—	—
Ogórki — *Concombres*	„	—	—	—	—
Siano — *Foin*	100 kg.	9	20	10	80
Słoma — *Paille*	„	5	00	6	00
Mąka pszenna — *Farine de froment*	1 kg.	—	39	—	41
„ żytnia — *Farine de seigle*	„	—	32	—	36
Chleb pszenny — *Pain de froment*	„	—	34	—	44
„ żytni — *Pain de seigle*	„	—	32	—	40
„ razowy — *Pain bis*	„	—	30	—	34
Bułki — *Petits pains*	„	—	60	1	00
Kasza jęczmienna — *Gruau d'orge*	1 litr	—	24	—	30
„ pszenna — *Gruau de froment*	„	—	32	—	36
„ jaglana — *Gruau de millet*	„	—	26	—	32
„ tatarczana — *Gruau de sarrasin*	„	—	30	—	32
Ceny nabiału i jaj: — Prix du laitage et des oeufs:					
Mleko zbierane — *Lait écrémé*	1 litr	—	12	—	20
„ niezbierane — *Lait non écrémé*	„	—	20	—	26
„ kwaśne — *Lait caillé*	„	—	16	—	20
Śmietana — *Crème aigre*	„	—	56	—	64
Śmietanka — *Crème douce*	„	—	96	1	00
Masło — *Beurre*	1 kg.	2	90	3	90
Ser — *Fromage*	„	—	60	1	10
Jaja — *Oeufs*	60 szt. - pièces	3	60	4	20
Ceny artykułów opałowych: — Prix des articles de chauffage:					
Drzewo twarde — *Bois dur*	m^3	14	00	15	00
„ miękkie — *Bois blanc*	„	12	00	13	75
Węgle drzewne — *Charbon de bois*	100 kg.	12	00	12	00
„ kamienne — *Houille*	„	2	00	2	20
Nafta — *Pétrole*	1 litr	—	36	—	36
Spirytus denaturowany — *Alcool dénaturé*	„		64	—	70

Przedmioty konsumcyi *Denrées et objets de consommation*	Waga lub miara *Poids ou mesure*	Cena — *Prix* od — *de* Kor. *Cour.*	h. *hel.*	do — *à* Kor. *Cour.*	h. *hel.*
Ceny bydła, mięsa, dziczyzny, drobiu i ryb: Prix du bétail, de la viande, du gibier, de la volaille et des poissons:					
Bydło rogate, wagi żywej — *Gros bétail, sur pied*	100 kg.	67	75	103	75
Trzoda chlewna, wagi żywej — *Porcs, sur pied*	„	—	—	—	—
Trzoda chlewna, wagi bitej — *Porcs, abattus*	„	156	28	170	56
Cielęta — *Veaux*	sztuka - la pièce	27	00	69	00
Owca lub koza — *Brebis ou chèvres*	„	23	00	30	00
Mięso wołowe tylne — *Viande de boeuf Ire qualité*	1 kg.	1	84	2	00
„ „ przednie - *Viande de boeuf qual. inf.*	„	1	60	1	92
„ wieprzowe — *Viande de porc*	„	1	60	2	40
„ cielęce — *Viande de veau*	„	1	80	2	40
„ baranie — *Viande de mouton*	„	1	60	2	00
Sarnina — *Viande de chevreuil*	„	2	40	3	40
Zające — *Lièvres*	sztuka - la pièce	—	—	—	—
Gęsi — *Oies*	„	4	00	8	00
Kaczki — *Canards*	„	3	00	5	00
Indyki — *Dindons*	„	8	00	16	00
Kury — *Poules*	„	3	00	7	00
Kurczęta — *Poulets*	para - la paire	2	00	5	00
Karpie, liny, karasie — *Carpes, tanches, corassins*	1 kg.	2	40	2	90
Szczupaki — *Brochets*	„	3	60	4	00
Sandacze — *Sandres*	„	2	60	2	90
Ceny wędlin: — Prix des articles de charcuterie:					
Szynka — *Jambon*	1 kg.	2	50	2	50
Szynka krajana — *Jambon coupé*	„	4	80	4	80
Kiełbasa — *Saucisse*	„	2	00	2	56
Wędzonka — *Entrecôtes fumés*	„	2	24	2	40
Słonina — *Lard*	„	2	08	2	24
Smalec — *Saindoux*	„	2	24	2	24
Serdelki — *Cervelas*	sztuka - la pièce	—	13	—	13
Kiszki — *Boudins*	„	—	14	—	16
Kiełbaski wiedeńskie — *Petites saucisses*	para - la paire	—	13	—	13
Ceny artykułów kolonialnych i przypraw kuchennych: Prix des denrées coloniales et des assaisonnements:					
Kawa surowa — *Café vert*	1 kg.	3	20	4	80
Kawa palona — *Café torréfié*	„	4	00	5	60
Herbata — *Thé*	„	5	60	16	00
Cukier — *Sucre*	„	—	80	—	92
Sól — *Sel*	„	—	20	—	28
Ocet — *Vinaigre*	1 litr	—	16	—	18
Ceny napojów alkoholowych: — Prix des boissons alcooliques:					
Spirytus — *Alcool*	1 litr	2	88	3	00
Wódka — *Eau-de-vie*	„	2	00	2	24
Rum — *Rhum*	„	2	00	2	40
Wino stołowe białe — *Vin blanc*	„	1	40	2	00
Wino stołowe czerwone — *Vin rouge*	„	1	40	2	00
Piwo — *Bière*	„	—	52	—	52

Biuro statystyczne m. Krakowa. — Bureau statistique de la ville de Cracovie.

Galicya, Austrya — Galicie, Autriche.

Nakładem Gminy m. Krakowa. — Drukarnia Związkowa w Krakowie